

PRAGA, 3 UP. — El vizcon-
de Runciman llegó a esta capi-
tal a las dos y 53 minutos de
la tarde de hoy e inmediata-
mente después marchó al Ho-
tel Pasa a la Pág. 4:

LA EPOCA

Año IV | San José, Costa Rica Jueves 4 de Agosto de 1938 | Número 409

El Papa y la Doctrina Racial

Masgo peculiar del Papa Pío XI es su valor intrépido en esta hora asaz difícil porque atraviesa el mundo.

Cien veces ha demostrado el Pontífice su divina independencia, que esa es la independencia de la Iglesia.

El socialista Herriot, exministro francés, afirmó, a raíz de haberse zanjado felizmente la llamada Cuestión Romana, en 1929, que, en lo sucesivo, la Santa Sede estaría "a merced de los caprichos o imposiciones del jefe del Gobierno italiano".

Con todo, muy equivocado andaba el político francés. Dos años después de haberse firmado el Tratado de Letrán, por el cual, de derecho, recobró el Papado su soberanía temporal, en junio de 1931, Pío XI en su formidable encíclica: "Sobre Acción Católica y Fascismo (NON ABBIANNO BISOGNO); después de una magnífica exposición histórica y doctrinal de las querellas de aquel partido político contra las organizaciones católicas de Italia, y deshechas las dificultades y pretextos que contra ellas se esgrimían, termina con esta afirmación valiente y rotunda: "Lo que se ha querido y lo que se ha intentando lograr es arrancar a la Acción Católica, y por ella a la Iglesia, la juventud, toda la juventud: todo lo demás no son sino pretextos". Y luego hace esta serie de afirmaciones, rotundas de orden doctrinal que contrastan con las insidias de la otra parte: "Los derechos sagrados de las almas y de la Iglesia han sido violados..." cada alma tiene derecho a procurarse crecimientos de bienestar temporal comunicarlos a los demás..."; "La Iglesia tiene el derecho inviolable de enseñar a todos los hombres, especialmente a los jóvenes..." "La Iglesia reconoce los derechos del Estado, pero reprueba toda ideología que conduzca a una estatolatría pagana..." "La concepción fascista que hace propiedad del Estado, las jóvenes generaciones enteramente y sin excepción, desde la infancia a la edad adulta, no es conciliable con la doctrina católica".

Tales afirmaciones de Su Santidad conmovieron a toda Italia y al mundo y en ellas Herriot encontró el más formidable mentis, a sus pronósticos mal intencionados.

Todos sabemos que tres meses después de lanzada la encíclica nominada arriba, el Estado fascista volvió sobre sus pasos; la tempestad amainó en setiembre y así quedaron a salvo los derechos de la Iglesia y de las conciencias, en Italia.

Intencionalmente hemos querido extendernos sobre la primera fulminación que Su Santidad el Papa hizo al fascismo, y cuando éste hirió de muerte uno de los principios naturales y la misma dignidad humana.

Y es que, no faltan entre nosotros (comunistas, socialistas, "demócratas"), quienes afirman minuto tras minuto, hasta llegar a desorientar a los mismos "católicos liberales", que la Iglesia es fascista, así como suena.

Si el fascismo se asienta en el gran principio: Dios es el Estado, la Iglesia piensa y dice y obliga a creer que Dios está sobre el individuo, sobre la familia, sobre el Estado, sobre las naciones y que éstos deben someterse y estar sujetos a su ley. El individuo y la familia son anteriores al Estado; sus derechos y libertades no dependen de la voluntad de los poderes temporales; nunca mueren ni prescriben. Con la célula social que es el hogar, el Estado no tiene sino deberes. El Estado debe proteger al individuo, a la familia, pero nunca a arrebatarlos.

Por los derechos del individuo, el hogar y el pueblo, ha luchado la Iglesia católica; faltan, pues a la verdad, los que afirman (y sólo por malicia pueden hacerlo), que el Papa se ha plegado a todas las exigencias del dictador italiano. El Santo Padre vive repudiando los excesos del fascismo. Su última condenación la pronunció el viernes pasado, cuando el augusto Anciano, en su residencia de Castel Gandolfo, recibió a jóvenes de la Acción Católica de 37 nacionalidades, y habiéndoles en puro Evangelio, abordó los EXCESOS del nacionalismo, en el aspecto racial. "No acertamos a comprender—dijo el Papa—por qué Italia ha debido imitar a Alemania en esta forma tan desventurada".

"Los latinos no hablaban de razas ni de cosas parecidas; los latinos tenían otras palabras más bellas y elevadas: GENS ITALICA; ITALICA STIRPS", forma más civilizada que las bárbaras expresiones del racismo".

He aquí, en toda su grandeza, al defensor de la civilización cristiana y simplemente humana; el índice de San Juan Bautista ha señalado a Moscú, a Berlín, a Roma, a México; ¡es un fantasma!, dirán los poderosos, como otrora los azorados discípulos, en el Tiberiades; pero, si el jefe del Gobierno italiano no quiere prestar atención a las palabras pontificales, y SE EMPENA (en lo que no creemos); si Roma fascista no tiene oídos, y si sólo dientes como Moscú y Berlín, la historia volverá a repetirse y por estos caminos siempre encontraremos, al final, un castillo de Canossa.

El Papa mismo parece haberlo recordado: "Quien ataca a la Acción Católica, ataca al Papa y quien ataca al Papa muere".

SERA SOLUCIONADO EL INTERCAMBIO COMERCIAL ENTRE COSTA RICA E ITALIA

Muy bien encaminadas las conversaciones diplomáticas

EL OBJETO ES QUE SE FIJE A COSTA RICA UNA CUOTA DE IMPORTACION DIRECTA DE PRODUCTOS DE NUESTRO PAIS

Fuimos informados ayer que de acuerdo con el resultado de las conversaciones que se llevan a cabo se espera un arreglo satisfactorio de la cuestión de intercambio comercial entre Costa Rica e Italia.

Las conversaciones diplomáticas se llevan a cabo accediendo a una gestión que en tal sentido ha formulado ante el Ejecutivo el Instituto Nacional de Defensa del Café.

El objeto es que Italia fije para Costa Rica una cuota de importaciones pero que sea efectiva y que por medio de esa fijación pueda comprobarse que se trata de productos enviados directamente a esos mercados.

Se considera que es de mucha importancia el arreglo a que se llegue en la forma indicada, y también se espera que esa fórmula sea aceptada por parte de Italia.

RESUMEN CABLEGRAFICO

Tokio. — La intensidad de los choques entre tropas manchukues y rusas cada vez aumenta.

Un batallón ruso lanzó un nuevo ataque contra las fuerzas niponas en Chankufeng, pero los japoneses los rechazan con fuertes bajas, aunque no se puede aclarar la situación por la distancia enorme que existe y sólo se tiene conocimiento del estado de guerra existente a través de los informes oficiales, los cuales siempre conceden victorias aplastantes a los nacionales de donde proceden tales partes. Los soviets han colocado en su frontera un millón de hombres contra medio de japoneses. ¿Será este el principio de la hecatombe moderna, tan preparada, tan temida, y tan esperada? Dios quiera que no sea así, y se pueda solucionar la situación pacíficamente, tal como lo esperan los diplomáticos manchukues; quienes restan importancia a estas acciones bélicas.

Burgos. — La ofensiva roja en el Ebro fracasó completamente, y se ha trocado en un nuevo desastre. Los batallones que llevaron el peso de la ofensiva fueron constituidos por brigadas internacionales, comandadas por oficiales franceses, en su mayoría, y rusos. He aquí la neutralidad tan pregonada de Francia.

Zaragoza. — Otro ejemplo de la abnegación de los señores de la hora actual española. El teniente Enrique Goded, hijo del General Goded asesinado por los rojos en Barcelona al comenzar el levantamiento, quien por su ascendiente y rango podría estar desempeñando un puesto burócrata o diplomático, murió luchando valientemente en la línea de fuego. Se había alistado en la legión española para "vengar la muerte de su padre o unirse a él en el cielo". Póstumamente le fue concedida la Medalla Militar por el Generalísimo Franco. Teniente Goded: ¡Presente!

CONSTITUIDA LA CAMARA NACIONAL DE GANADEROS

Algunas gestiones serán planteadas ante el poder ejecutivo

ES POSIBLE QUE SE GESTIONE UNA REGLAMENTACION A DISPOSICIONES LEGISLATIVAS

Ha quedado constituida en el país la cámara de ganaderos, con la participación de todos los que han venido interviniendo en las actividades de dicha industria.

El objeto es la defensa de la industria y la necesidad de adoptar medidas en beneficio de dicha industria pues se considera que para tal objeto deben agremiarse los ganaderos.

Como una de las primeras medi-

ACUSA JAPON A RUSIA DE NUEVA AGRESION Y DE QUE ESTA ATACANDO EN PIE DE GUERRA LAS POSICIONES FRONTERIZAS

SE ORDENA LA EVACUACION CIVIL DE ESTAS POBLACIONES PARA LAS MEDIDAS DE DEFENSA

Establecido el control del alumbrado en el Japón Oriental

KEIJO, KOREA. 3. UP. FLASH.— El ejército de Korea publicó un importante comuni-

LONDRES. — El mediador extraoficial, entre los Sudetes y el gobierno checo, Lord Runciman, ya partió para Praga. Su misión es harto delicada, y es un rayo de luz en el obscurecido firmamento de la paz europea.

Madrid. — Ha terminado un gran proceso en Madrid por espionaje. Veintitrés personas han sido condenadas a muerte. El resto, a excepción de tres hombres y tres mujeres, fueron condenados a prisión por períodos más o menos largos. Estos continuos procesos por espionaje demuestran la inconformidad que existe entre la población civil en las ciudades dominadas por los rojos. Y cualquier nimia manifestación antimarxista es tildada de espionaje constituyendo un delito castigable con la muerte.

Headaya. (Fuente de información imparcial). — Las tropas rojas que atacaban Gandesa se encuentran en aprietos, pues están incomunicadas con sus bases de aprovisionamiento y les faltan municiones. El general Vicente Rojo (doblemente rojo) marcha forzadamente para tratar de atacar el flanco nacionalista al oeste de Gandesa y de este modo tratar de aliviar la situación desesperada de los rojos en ese sector. Si este plan del Rojo rojo no tiene un feliz éxito, las tropas internacionales, lo mejor del ejército de la "República Española" (o de las Repúblicas Soviéticas?) serán aniquiladas.

Zaragoza. — La brillante ofensiva llevada a cabo en Extremadura por el General Queipo de Llano en compañía del General Saliquet, ha demostrado una gran estrategia, según corresponsales ingleses. Se tomaron ciudades que no han sufrido consecuencias de la guerra, y por lo tanto sin dañar. Capturáronse más de 7000 mil prisioneros y gran abundancia de provisiones.

cado respecto de las operaciones militares en la frontera manchukuo-siberiana, informando que en uno de los ataques lanzados por las fuerzas soviéticas durante el día de ayer participaron más de tres batallones soviéticos en pie de guerra, o sean unos tres mil hombres aproximadamente. La infantería rusa llegó a un alto después de haberse acercado a las líneas japonesas a una distancia de doscientas yardas quedando al fin las posiciones respectivas separadas en unas cuatrocientas yards. La aviación soviética se ve obligada a volar a una altura de dos mil metros mínimo debido al fuego exacto de las baterías antiaéreas japonesas. Es por esta razón que las bombas de los aviones soviéticos no han acertado en las posiciones japonesas. La infantería soviética que había avanzado unos ciento cincuenta yards de sus líneas anteriores se vio obligada a retirarse unos mil metros después, y en este lugar las fuerzas rusas están construyendo fortificaciones. También la infantería soviética que ocupaba el cerro estratégico a unos dos kilómetros de distancia de la propia población de Changkufen se retiraron alguna distancia. A las cuatro y 30 minutos de la tarde el alto mando del ejército de Korea publicó un segundo comunicado informando que las tropas rusas suspendieron sus operaciones ofensivas a las diez de la mañana de hoy. Mientras tanto la población civil en el distrito fronte-

rizo coreano de Keijo ha comenzado la evacuación de la región, lo que parece indicar que se esperan actividades militares en una escala quizá aún mayor que hasta ahora.

REANUDADO EL FUEGO DE ARTILLERIA RUSO SOBRE LA ZONA DE CHANGKUFENG

TOKIO, 3. UP. FLASH.—El vecero del ministerio de relaciones exteriores, Gaimusho, informó a las 3 y 20 minutos de la tarde que la artillería soviética había reanudado su fuego sobre las posiciones japonesas en la zona de Changkufen. Al mismo tiempo el funcionario japonés desmintió la especie de que el gobierno japonés estaba planeando a decretar la moratoria en el pago de sus deudas extranjeras.

ESTABLECIDO EL CONTROL DEL ALUMBRADO EN JAPON ORIENTAL

TOKIO, 3. UP. A las cinco y 40 minutos de la tarde de hoy las autoridades decretaron el control del alumbrado en toda la región oriental de Japón, incluyéndose la ciudad de Tokio, control que entrará en vigencia desde el jueves. Las luces en las calles, las señales de tráfico y el alumbrado al aire libre necesitan para el trabajo quedan exento de estas restricciones. Entre tanto el premier Konoye conferenció nuevamente con los ministros de guerra y finanzas.

MAS DE 32 MILLONES Y MEDIO DE COLONES MONTO DE LAS HIPOTECAS CONSTITUIDAS DEL CREDITO HIPOTECARIO

Se ha operado un aumento en vista de nuevas operaciones

EL MONTO ACTUAL DE LOS BONOS Y CEDULAS SIN AMORTIZAR ES DOCE MILLONES Y MEDIO DE COLONES

De acuerdo con el informe oficial respectivo sobre las operaciones del Crédito Hipotecario de Costa Rica, resulta que el monto actual de las hipotecas constituidas asciende a 32,694,039.68 colones.

Se ha operado un aumento en dicho monto en vista de que la directiva del Crédito ha venido reali-

zando operaciones en lo que se refiere a propiedades adjudicadas por licitación.

También podemos informar que el monto de los bonos y cédulas del Hipotecario sin amortizar asciende actualmente a la suma de doce millones y medio de colones.

CON GRAN SOLEMNIDAD CARTAGO CELEBRO LA FESTIVIDAD DE NUESTRA SEÑORA DE LOS ANGELES

SU EXCELENCIA Mons. CASTRO, ACOMPAÑADO DEL V. CABILDO, EN PLENO, CELEBRO DE PONTIFICAL

Cartago ha vestido las mejores galas para celebrar las tradicionales fiestas de la Patrona oficial de Costa Rica, Nuestra Señora de Los Angeles.

El martes 2 de agosto, la antigua metrópoli fue invadida por gentes de todas partes de la República, que desde el domingo habían comenzado a darse cita en la gloriosa ciudad mariana.

La monumental Basílica festoneada, como novia mística, alzaba su magnificencia, y a la mente del devoto venía espontáneo, el pensamiento de que mientras exista este alcázar de fe y de amor, la patria continuará su ruta de triunfos, en los órdenes material y sobremanera, moral.

Su Excelencia Monseñor Castro que quiso escoger precisamente un 2 de agosto para su consagración (año 1921), en prueba de su amor a la Soberana Reina de Los Angeles, se trasladó a la antigua ciudad, con todo el Venerable Cabildo Metropolitano, para así, presidir las grandes fiestas marianas.

La mañana espléndida como una fragua. Las marchas

triumfales llenaban de casta alegría los aires y los corazones. Bajo el palio, de la Casa Rectoral, el Jefe de la Arquidiócesis, seguido del Senado Metropolitano, de las altas autoridades religiosas y civiles, de la multitud inmensa, avanza hacia la regia Basílica menor.

Va a celebrar al pie del trono de la Virgen, el Santo Sacrificio de la Misa. Más fácilmente irán ahora, el Celebrante y los fieles a Jesús, por María.

A la hora del Santo Evangelio, ocupa la sagrada cátedra el M. I. Canónigo Penitenciario, Monseñor Zúñiga; habla, de la protección maternal de la Santísima Virgen, a través de los tiempos, sobre Costa Rica. Su discurso melifluido y doctrinario fue de consecuencias prácticas.

Debemos hacer mención del gran número de Clero que asistió a estas fiestas; el Seminario Mayor también estuvo presente.

En el coro, actuó un conjunto de artistas cartagineses.

Al medio día, en la Casa Rectoral, el señor Cura de Cartago, Presbí. Lic. don Carlos Pasa a la Página Cuatro

CRONICA DE SOCIEDAD

44 años de ordenados sacerdotes

El martes, día de la Virgen de Los Angeles, cumplieron 44 años de ordenados sacerdotes, los muy ilustres señores Canónigos Honorarios y Curas respectivamente de las Parroquias de la Merced y del Carmen, Presb. don Rosendo de J. Valenciano y don Mariano Zúñiga V.

LA EPOCA, al hacer recuerdo de la feliz efeméride, pide al Cielo por el bienestar temporal de esos dignos ministros del Señor y porque aun por muchos, felices y fecundos años, continúen la labor santa, para alegría de la Santa Iglesia y bien de las almas.

En su onomástico

Celebró su natalicio el martes pasado la estimable señora doña Emma Calvo de González, esposa de nuestro buen amigo don Francisco González.

Enviamos a la virtuosa señora el testimonio de nuestro respeto junto con nuestras felicitaciones.

Hogar dichoso

Ha sido engalanado el hogar de don Mariano González y de su señora esposa doña María Cristina Salas de González, con el nacimiento de una chiquitina, toda salud y hermosura; para los dichosos padres, nuestras felicitaciones.

VETAS DE ORO

A cargo de L. COEN

UN POCO DE ILUSION

La ilusión —un poco de ilusión en las relaciones de familia y amistad es aquí en la tierra uno de los elementos de nuestro bienestar.

El bienestar, flor del cielo que Dios nos ha prestado para mantener nuestra esperanza: no puede aclimarse completamente sobre la tierra; ella ha menester para dar su perfume de un elemento que parece extranjero a su naturaleza.

Este elemento extranjero es triste decirlo pero es verdad, es la ilusión.

Ningún año como en éste las fiestas de la Virgen del Mar han revestido una mayor solemnidad

El Ferrocarril transportó alrededor de tres mil pasajeros
EL SR. OBISPO DE LA DIOCESIS ASISTIO A LOS FESTEJOS

Conforme lo habíamos prometido en nuestra edición anterior, publicamos hoy la crónica de los festejos celebrados en honor de la Virgen del Mar en Puntarenas.

Es admirable la atracción que tienen para el público en general, las fiestas que en honor de la Virgen del Mar, se celebran cada año en nuestro puerto del Pacífico y lamentable el que toda la concurrencia no sea para el motivo religioso, aun cuando cada persona, que visita Puntarenas durante estos días, se le oye decir: iré a las fiestas de la Virgen del Mar, y, cubriéndome así bajo el sagrado pretexto, es como muchos profanan un día que, tradicionalmente dedican que, católicos puntarenenses a la Santísima Madre de Cristo. Dejamos líneas para un próximo artículo, fustigando incorrecciones cometidas a granel, por un gran público visitante.

El entusiasmo que hubo en la gente por asistir el presente año a las fiestas de la Virgen del Mar fue imenso, aun más, como ningún año y esto lo oímos de boca de personas radicadas en el mismo Puntarenas, convenzámonos de ello con lo que a continuación sigue: El sábado 23, víspera de la fiesta, salieron hacia Puntarenas cuatro trenes, dos a las 8 de la mañana y dos a las tres de la tarde. Estos dos últimos se componían de once carros cada uno. Pues bien, en solamente estos cuatro trenes viajaron 2203 personas, (dos mil doscientas tres personas), pagando un

total a favor de la Empresa nacional del ferrocarril, de \$ 15.528.70 (quince mil, quinientos veintiocho colones, setenta céntimos).

Ahora bien, en el tren ordinario del viernes 22 ya iban muchas personas que querían asistir a las fiestas y no hemos tomado en cuenta, ni las que viajaron en avión y tren ordinario del domingo 24, ni los de lugares vecinos de Puntarenas, como del Guanacaste que eran numerosísimos, Espartera, etc. En cuanto a lo visitado que fue Puntarenas de esta vez, se consideran batidos todos los records de años anteriores.

Los hoteles, la mayor parte se llenaron con sólo los pasajeros de los trenes de la mañana del sábado, y los pocos que quedaron medio desocupados de segunda o tercera clase cobraban \$ 5.00 y \$ 6.00 por noche, no tardando éstos en completar el número de huéspedes necesario a punto de no quedar lugares disponibles para dormir, motivo por el cual vimos como, familias con niños de brazos aún, se vieron en la pena de pasar la noche en la calle, a falta de hospedaje.

En uno de los trenes del sábado en la mañana y en carro especial agregado, viajó Su Excelencia Monseñor Dr. don Víctor Sanabria, acompañado de algunos señores sacerdotes. Las autoridades del puerto y gran número de feligreses se dieron cita a recibirlo en la Estación del Ferrocarril, de donde salieron en imponente desfile, siguiéndolo por el Paseo Cortés, hasta llegar a la Iglesia. La calle, adornada con gallardetes y arcos, ofrecía un aspecto bellísimo. Los obreros católicos Puntarenenses colocaron un arco como homenaje a Monseñor Sanabria, y tenía la siguiente leyenda: "BIENVENIDO SEAIS A LA VINA DEL SEÑOR". Otro fue construido por cuenta del Hotel y Empresa de los Baños. También la Municipalidad portuaria, para recibir al Excmo. señor Obispo, hizo construir un artístico arco que fue colocado en una de las partes del trayecto.

Gran número de bombillas de colores que daban un aspecto precioso a la fachada de la Casa de Dios, alumbraban desde la calle hasta la puerta principal de la iglesia. Esta, esplendorosa de adornos y luz, acusaba los esfuerzos realizados por el señor cura Fray Dionisio de Llorens y sus feligreses, para ver florecer sus deseos, en el magnífico éxito obtenido, gracias a Dios, con las fiestas religiosas celebradas en honor de la Virgen del Mar.

También la Casa Cural fue adornada de igual manera, luciendo en su centro una inmensa estrella de bombillas blancas.

El Rosario de la víspera dio comienzo a las 6.30 p. m. con gran coro y orquesta, y a continuación, la retreta en el Parque ejecutada por la Banda Militar de la ciudad de Alajuela que fue muy aplaudida.

Dolor de cabeza?

Pastillas Orientales

De venta en todas partes.

Discurso pronunciado por el Presidente del Consejo de San Vicente de Paul, don José María Acuña V., en la magna sesión con representación de casi todas las Conferencias del país, el domingo último

(Continúa)

Cualquier buen artículo, pensamiento o consejo publicado, podría servir de pretexto para hablar a nuestros protegidos sobre asuntos sociales o religiosos, comentándolos sencillamente para sacar de ellos el mejor fruto posible, fortificando así su espíritu para prevenirlos del ambiente envenenado con falsas doctrinas que respiramos. Tal ha de ser, queridos consocios, el trabajo que habremos de imponernos en adelante, durante nuestras visitas a los pobres, cumpliendo así con aquel otro precepto de caridad cristiana, que nos ordena enseñar al que no sabe.

De ninguna manera debemos descuidar la importancia del movimiento comunista

De ninguna manera debemos descuidar la importancia del movimiento comunista para desecristianizar a la Sociedad, haciendo sus principales víctimas entre la masa obrera y campesina, adormeciéndolos con cantos de Sirena, ofreciéndoles libertar-

los del yugo burgués como ellos dicen para conducirlos hacia la dictadura del proletariado, hacia ese tantas veces ponderado paraíso comunista, en donde sólo viven bien los grandes líderes de la idea, que cual fieras diabólicas entronizadas se relamen al chupar la sangre de las pobres víctimas que caen bajo su anatema.

Por eso y para tener amplias facultades para robar y matar a su antojo, han pretendido acabar con la idea de Dios, siguiendo al pie de la letra las declaraciones de su jefe Lenin: "Toda idea religiosa es una abominación".

Habréis comprendido queridos consocios, que es obligación nuestra ineludible, velar por la conservación de la familia, defender a la sociedad de las malas lecturas y en cuanto a nuestros pobres, cuidar para que no lean lo primero que se les presenta; muchos de ellos son como niños, leen y escogen sus lecturas sin discernimiento, seleccionando no siempre lo mejor sino a menudo lo peor.

—Pasa a la pág. 4

DOMINGO 7 DE AGOSTO DESAMPARADOS DE FIESTA TURNO PARA LA CONSTRUCCION DEL TEMPLO

LA VISPERA:

Cenas — Retreta — Atracciones,

DOMINGO 7: Gran desfile de niños de todas partes.

A las 10 de la mañana: PRINCIPIA EL TURNO

Al Margen de la Vida Diaria

(Por FRANKLIN MONESTEL VINCENZI)

Numerosas felicitaciones recibe LA EPOCA por la publicación de centros de interés

A nuestra mesa de redacción han llegado numerosas felicitaciones por la publicación de "Centros de Interés" hecha en edición anterior.

La mayor parte de esos mensajes son de maestros que han encontrado en esos trabajos, una sólida guía para sus actividades docentes. LA EPOCA cuyas columnas han estado siempre al servicio de la cultura se complace en agradecer esas congratulaciones que nos tocan indirectamente ya que directamente ellas correspondan a la preparada educadora y distinguida colaboradora de este periódico, doña Luz Fuentes e Arguedas, que es la auto-

ra de los "Centros de Interés".

Doña Anita Mata de Salazar

La consternación que sufrimos al recibir la penosa noticia del fallecimiento de doña Anita Mata de Salazar, no nos había permitido rendirle nuestro postumo homenaje; y ahora un poco más confortados al saber que ella sigue siendo desde el cielo la amiga generosa y culta, nos apresuramos a hacerlo, con sencillez pero con profundo sentimiento y sinceridad.

Madre virtuosísima, doña Anita hizo de su estimable hogar un modelo de espiritualidad, cultura y distinción. Maestra por vocación, alimentó con sus enseñanzas sabias y prudentes, la mente

SE VENDE

Juego de Muebles

Informes en la oficina de

LA EPOCA,

frente a "La Tribuna"

de numerosas generaciones que hoy la lloran y que aprendieron de ella, el amor a la educación, el respeto al hogar y la práctica de los más nobles postulados de la religión y la docencia. Amiga generosa, se convirtió en protectora del desvalido y en consejera de quienes tuvimos la honra de disfrutar de su amistad.

Por eso, al trazar estas líneas cumplimos con un deber y al hacerlo así, elevamos nuestra alma a Dios para que de resignación a los familiares de la recordada extinta y para que haga llegar nuestra oración hacia las regiones celestiales en donde doña Anita ocupa un sitio especial como premio a su perla blanca y a su hermoso corazón cristiano. Y que esa oración sea también demostración de nuestra más viva condolencia para todos los familiares de la que en vida fue modelo de madres y de preceptoras.

ECOS DEL HOGAR

Página a cargo de la señora Profesora doña ETILMA DE ROMERO

Las damas o señoritas que deseen colaborar en esta sección, deben dirigir su correspondencia al APARTADO 974

Para Conservar la Belleza

Uno de los mejores adornos de la cara son sin duda los ojos que como muy bien se ha dicho son los espejos del alma. La expresión de los ojos denota la salud o la enfermedad, la alegría o la tristeza, la bondad o la maldad. Así en lo físico como en lo moral, pues los ojos delatan a su dueño o a su dueña. Unos bellos ojos son la mejor expresión de la faz.

Para conservar la belleza de los ojos pueden seguirse estas recomendaciones: Aplicar dos veces al día algodones mojados en una loción propia para ello en ambos ojos.

En la mañana y en la noche moje su dedo meñique en aceite de oliva y dese un masaje sobre los párpados y las pestañas pero procuran-

do que no penetre en los ojos; esto dará por resultado el crecimiento de las pestañas.

Para preservar el cutis de arrugas nada es tan eficaz como lavar la cara diariamente con el agua de cebada prela-da hervida.

El Consejo Central de la Conferencia de San Vicente de Paul, con la representación de casi todas las Conferencias del país, se reunió el pasado domingo, en el Seminario

DURANTE LOS AÑOS 1935, 36, 37 y 38, SE HAN DISTRIBUIDO A LOS POBRES ₡ 75.835.75

Asistimos la tarde del domingo 24 del corriente a la Junta General que, en el Colegio Seminario, celebraron las Conferencias de Varones de San Vicente de Paul. Antiguos asociados, entre los que se precisaba la figura venerable de don Enrique Urreiztieta, fundador de la Sociedad en Heredia y laborioso presidente del Consejo Central en San José, por varios años; jóvenes vicentinos de la ciudad y de los campos, hombres de la pluma o de la azada, todos animados de esa cordialidad invariable que distingue a las reuniones cristianas. En la mesa, acompañaban al presidente, señor don José M. Acuña V., los señores secretario don Máximo Chaves, y subsecretario del consejo, señor Salazar Herrera, honraba la asamblea el presbítero don Guillermo Arié.

Leída el acta de la última junta, se hizo la lectura espiritual de un sentido fragmento del Boletín publicado el año de 1897 (que escribiera el citado señor Urreiztieta) y en el cual expresa el dolor de la sociedad por el fallecimiento del santo Padre Luis Hidalgo, verdadero fundador de la Sociedad en Costa Rica.

A continuación, tomó la palabra, el abnegado presidente general Sr. Acuña Venegas, quien procede a la lectura del bello discurso que insertamos otra sección de este periódico.

El trabajo del señor presidente fué acogido con encendidas felicitaciones, que se tradujeron en aquel momento en ovación estruendosa de aplausos.

Luego, el señor Secretario, don Máximo Chaves, procede a la lectura del informe, nítido folleto, impreso en la Imprenta Lehmann, conteniendo observaciones del presidente, del secretario, una bella carta de Monseñor Sanabria y la contabilidad de las 38 conferencias vicentinas regadas en todo el país. Este último trabajo está asesorado por el Contador contabilista don Alejandro Salazar U., miembro del Consejo.

A continuación, el profesor don Fernando Carrillo felicita al señor Presidente por su brillante trabajo y hace una justa apreciación de las ideas expuestas por él.

Luego, la presidencia concede la palabra a los asistentes, que en número de sesenta — unos más, unos menos — llenaban el salón.

Cada socio —representante habla de las actividades de la Conferencia a que pertenece. Llamó sobremanera la atención el

informe oral que rindió el socio representante de la Conferencia de San José de Heredia, por la constante y extensa labor caritativa, en los órdenes material y espiritual, sin que podamos perder de vista que el poblado de San José es un caserío humildísimo (una soal calle) como decía el socio. Los socios ahí, imparten la doctrina cristiana a 60 niños, proveen de ropas y alimentos a cuantos lo necesitan, ayudan al traslado de los enfermos al Hospital y finalmente cuando llega la hora suprema, y el cuerpo del pobre queda sin quien lo cobije y lo conduzca a la morada transitoria, al campo santo, su caridad lo recoge, con al misma piedad con que Tobías, el anciano, enterraba a los muertos.

He aquí, nos decimos, un bello ejemplo que debe imitarse.

Ya para finalizar la sesión el Vvdo. Padre Arié, se levanta y habla:

La caridad es su tema; hace un distinguo entre lo que es la verdadera caridad cristiana y la filantropía.

ESTAMOS REALIZANDO UN GRAN STOCK DE MERCADERIAS JAPONESAS, ALEMANAS Y AMERICANAS. LLEGARON LOS BELLOS PRENDADORES DE BLANCA NIEVES Y LOS 7 ENANOS

Librería LA EPOCA

Frente a "La Tribuna"

Su palabra es sencilla, mística, y va dejando en cada período una reflexión.

"La caridad sincera nos salvará; por la caridad reconocerá el mundo que somos los verdaderos discípulos de Nuestro Señor Jesucristo".

Termina felicitando a los miembros de las conferencias de San Vicente, a los presentes y a los ausentes.

Ultimo acto: el señor Chaves distribuye el informe, que está muy bien redactado y que habla del orden escrupuloso en que se hace todo lo relacionado al gran movimiento en las 38 conferencias del país.

Es ahí donde se consigna este dato: Las Conferencias han distribuido del 30 de julio de 1937, a la misma fecha de este año, ₡ 22.699.25 y confrontando la contabilidad anterior, constatamos que en los últimos 4 años se ha dado a los pobres ₡ 75.835.75.

Finalmente, aquel pequeño

Galletas de Catalinas

5 yemas.
1 taza de leche.
Media taza de azúcar.
1 cucharada de esencia de canela.
4 cucharadas de mantequilla.
1 cucharada de royal.
2 tazas de harina.

Galletas Francesas

2 cucharadas de mantequilla.
2 cucharadas de azúcar.
2 tazas de harina.
2 cucharadas de royal.
1 huevo, unas pasas corrientes.
2 cucharadas de leche.
En ambas recetas se revuelven bien todo, se amasa y dada la firma se ponen al horno.

La Naranja y la Salud

He aquí tres autorizadas opiniones médicas favorables a la naranja.

"Está admitido hoy — dice el Dr. Lucien Flament — que los niños, en su período de lactancia, soportan fácilmente la leche esterilizada y aun la concentrada, si se tiene cuidado de darles de tiempo en tiempo un poco de jugo de naranja".

El Dr. Dauphin dice: "Las naranjas contienen el máximo de vitaminas y no contienen nada de alcohol".

Por su parte, el Dr. Imbert manifiesta lo siguiente:

"Muy rica en vitaminas, la naranja evita las enfermedades llamadas de carencia, como el escorbuto y la enfermedad de Barlow, siendo este el motivo por el cual se debe dar a los niños de pecho todos los días dos cucharaditas de las de café de jugo de naranja bien madura. La acción de la naranja es particularmente eficaz en la higiene de los dientes y de las encías. Comiendo muchas naranjas se evita las caries. Para tener una boca bella, unos dientes blancos y unas encías sanas y frescas, hay que comer naranjas en abundancia.

gran ejército de hombres, dobla sus rodillas y reza. La oración es la esencia de la caridad; la caridad es la sola virtud que durará eternamente.



La Marca "Bayer" la Cruz ha de formar para que sea YATREN lo que vas a tomar

El Producto ideal contra

Disenteria

Píldoras de

YATREN
105

Sentido fallecimiento de don Francisco Marín Jiménez

En la madrugada de ayer falleció confortado con los Santos Sacramentos el caballero don Francisco Marín Jiménez, de cuya enfermedad habíamos venido informando.

El señor Marín Jiménez, enfermó de cuidado hace unos seis meses y a pesar de la solicitud de su familia y de los extremos cuidados médicos a que se sometió, la muerte vino al fin, a segar la cabeza de un hogar honorable que hoy llora la partida del padre amantísimo.

Sus funerales se efectuaron en la mañana de ayer en la Santa Iglesia de La Soledad, con numeroso acompañamiento, habiéndose sucedido luego el desfile fúnebre hacia el Cementerio de Guadalupe.

Al dar cuenta de este sensible fallecimiento, enviamos nuestra más sentida condolencia, a doña Clara Fernández v. de Marín, a sus hijos, hermanos y demás deudos de la estimable familia.

MATCH DE FOOT-BALL EN CERRILLOS DE POAS EN HONOR DE DON BENITO MARIN QUIROS

El próximo domingo, en Cerrillos de Poas se verificará un interesante partido de balompié en honor del distinguido profesional y culto caballero don Benito Marín Quirós, dedicado por los equipos Cerrillo, capitaneado por Rigoberto Valverde y el Río Segundo cuyo capitán es Carlos Murillo. Se disputa-

rán un valioso trofeo obsequiado al vencedor por el homenajeado.

Esta será una fiesta deportiva lucida y emocionante que ha despertado mucho interés por las simpatías generales de que goza don Benito, propietario de una pintoresca y valiosa finca situada en Cerrillos.

BIBLIOGRAFIA NACIONAL

Hemos recibido el prospecto en que los amigos del Dr. don Ricardo Pérez Cabrera anuncian la próxima publicación de su libro "Sinopsis de la Medicina Vegetal". Tendremos mucho placer en conseguir la obra, tan luego salga de las talleres tipográficos.

Hace bastante tiempo nos domina la pasión de estudiar la Botánica y Ornitología nacional y podemos decir con satisfacción que tenemos algunas frutas y encendemos la lumbre con el producto de los árboles plantados cuando éramos adolescentes.

En el año de 1926 el doctor Pérez Cabrera fue director escolar en Santa María, fuimos contertulios y entonces conocimos sus atestados de estudiante en la Loyola University y luego su diploma de Médico Homeópata obtenido en el Instituto Spencer de Nueva York.

En mejor oportunidad ahondaremos los curiosos motivos de haber visitado este valle, mentalidades de bien merecida fama en la Ornitología, Botánica, Geografía, Cirugía, Derecho, Ingeniería, Literatura, etc, y valga la disgresión.

Por hoy nos limitamos a decir que el libro del amigo Pérez, llenará una necesidad

de la escuela nueva, que aconseja cierta parte de interés material en sus programas.

Con la construcción de los suntuosos edificios escolares que ha realizado el Sr. Presidente Cortés, con la instalación de sextos grados en las principales poblaciones del país y la colaboración en el magisterio de elementos tan capacitados como el novel autor, nuestra patria pronto estará al día en materia educacional y puede efectuarse algo de lo que anhelaba el recordado educacionista don Carlos Gagini: "La escuela no debe sólo atiborrar de noticias el cerebro del niño, sino enseñarlo a aprender. La mayor parte de los conocimientos que poseemos los hemos adquirido después de haber salido de las aulas. Esa es la clase de República que yo ambiciono para Costa Rica: una en que los trabajadores comprendan y amen la alta literatura, no una en que los jóvenes todos quieran ser literatos y se avergüencen de ser trabajadores".

Siendo didáctica y no de simples escarceos literarios la obra aludida, merece toda clase de apoyo.

Carlos Ureña Ch.
Santa María de Dota, Julio de 1938.

A los Habitantes de Puerto Cortés, Parrita y Puerto Jiménez TIERRAS DE PROMISION:

Para que esto sea una realidad, cada uno debe tener en su casa un frasco de la famosa preparación

CURARINA

de

JUAN SALAS NIETO

que evitará los peligros del PALUDISMO especialmente, y demás fiebres malignas, que son los eternos enemigos del bienestar y la tranquilidad de todos los que viven en malos climas.

PIDALA EN TODAS LAS BOTICAS

Distribuidor Exclusivo:
DROGUERIA COSTA RICA
de
MARCIAL SOLERA V

Acción de Gracias

Doy infinitas gracias al Señor San José y a Santa Merta por unos favores concedidos.

Hortensia S. de Fernández

Dr. VARGAS ARAYA

MEDICO-OSTEOPATA

Graduado en Chicago
Tratamientos sin drogas — Acepta toda enfermedad
Especialidad occidentales
Oficina: 125 vs. al norte de la Botica Oriental, San José
TELEFONOS 2983 y 3796

Discurso Pronunciado...

Viene de la página 3

Y para salvaguardar los derechos de la familia y de la sociedad establecidos por la Providencia, para asegurar la dignidad eminente del hombre y de la mujer, la educación de los niños, la fuerza de la nación, el porvenir de la raza, no hay ciertamente nada en el mundo que pueda servirnos mejor que el conocimiento del Santo Evangelio, fuente perpetua de sabiduría y principio de la verdad eterna. Su Santidad el Papa Benedito XV escribía: "Es de la mayor importancia para los cristianos poseer este Código de Verdad, de leerlo y meditarlo en familia a fin de observar sus preceptos con el más grande cuidado".

Los consocios de San Vicente de Paul deben meditar estas palabras, hacer un esfuerzo permanente para que el Evangelio, este libro de vida sea leído y comprendido en todas partes y sobre todo en medio del trabajo, pues sólo así, a la luz de ese foco de verdad eterna, podrá formarse poco a poco una reacción cristiana, única capaz de aportar al mundo la paz social en el verdadero sentido de la justicia y de la esperanza.

El Evangelio al decir de San Agustín ha minado solamente y transformado la esclavitud, haciendo del esclavo un obrero libre y elevado el trabajo al rango que debe ocupar. El Evangelio de termina admirablemente las relaciones que deben existir entre los ricos y los pobres, entre los patrones y los obreros.

La desigualdad y el dolor han sido siempre compañeros inseparables de la humanidad y el hombre a través de los siglos, sólo ha tenido dos aspiraciones: la justicia y la felicidad. El verdadero cristiano acepta con resignación el dolor y la desigualdad que Dios ha puesto sobre la tierra. Ellos elevan y confortan el alma. Cualquiera obra social hecha fuera del espíritu evangélico, lleva en sí el peligro de provocar la revuelta y quizá el odio.

Solamente un cristiano de verdad podría amar a un pobre sin humillarlo porque sólo

lo él podría decir: tú eres igual a mí según el espíritu del evangelio, que me ordena amar a mi prójimo como a mí mismo.

El amor del prójimo, he allí en lo que consiste esencialmente la caridad y así comprendida, ella ennoblece al desgraciado al mismo tiempo que lo consuela. La limosna dada con amor no humilla al pobre ni lo constituye en deudor, porque de esta manera la limosna es un acto de sentimiento y afecto del corazón. El que recibe siente bullir en su alma, iguales sentimientos de afecto y de amor y así vemos como de ambos lados hay caridad en el sentido profundo de la palabra y por consiguiente hay igualdad, la única igualdad que debe prevalecer según el espíritu de Cristo.

He aquí queridos consocios como en definitiva el Evangelio nos proporciona la Luz, la grande, la única Luz que debe llevar todo a su verdadero plano y que asegura esencialmente la dignidad humana.

Mas a pesar de la inseguridad que se nota por todas partes y de la descristianización sistemática que el comunismo no cesa de introducir en medio de los trabajadores, se nota un movimiento de acción obrera y social que desea restaurar el reinado de Cristo sobre la Tierra. La voz de Su Santidad Pío XI también ha empezado a oírse en nuestra Patria y ya vemos como poco a poco van organizándose en las Parroquias, grupos de Cristianos que desean formar en las filas de Acción Católica, con ansias de instrucción para luego transmitir a nuestros semejantes esos mismos conocimientos sobre nuestra angustia Religión.

Y si alguna como consecuencia lógica hemos de sacar de estas consideraciones, ha de ser queridos consocios, la de trabajar con empeño cada día en la obra sublime que se han impuesto nuestras conferencias en Costa Rica, cooperando en esta forma a la Acción Católica que ya empieza a alinear sus huestes frente a los enemigos de Dios y de su Santa Religión.

NOTAS DEPORTIVAS

Una temporada y una realidad

Parece que es un hecho la llegada de la Selección Vasca al país pero la realidad clara y desapasionada es que nuestros cuadros andan muy mal y que si no se escogen y se acoplan desde ahora los onces que han de competir, correremos el riesgo de un nuevo ridículo. Los visitantes forman un equipo potente que ha hecho magnífico papel en sus jiras y aquí es necesario presentarles al menos actuaciones que no sean un desastre. Por eso pensamos que urge prepararse cuanto antes.

Una actitud elevada.

Las actitudes desinteresadas y nobles han merecido siempre nuestro justo aplauso y hoy cumplimos gustosos con esta norma que nos hemos trazado, aplaudiendo el gesto elevado del señor director de la escuela de Arbitros, quien dando una nueva demostración de su ejemplar espíritu deportivo y de la sinceridad con que sirve al mismo, ha abierto las puertas del colegio a pesar de haberse suspendido el bajo sueldo de que disfrutaba. Así se hace deporte, probando con hechos que por sobre la incomprensión y la injusticia con que se miran estas labores, está la satisfacción del

deber cumplido y de la lealtad en el desempeño de los cargos.

No nos queda más que felicitar al colega Bolanos por su hermosa actitud deportiva.

El baloncesto surge en Heredia

El deporte de los aros ha tomado auge en Heredia y las últimas actuaciones del five masculino, han causado la más favorable impresión en la afición, demostrando los muchachos de Oscar Quesada, que con disciplina y entrenamiento, se puede ir muy lejos. Ojalá que los floreenses no desmayen en esta labor que se han impuesto y en la cual han dado pruebas evidentes de sus excelentes condiciones baskéticas y de su espíritu de caballerosos deportistas. Y ojalá también que muchos cuadros que andan muy mal en disciplina, imiten el ejemplo de los heredianos, con lo cual ganará mucho el deporte de los aros.

En esta labor de altura deportiva, ha influido en buena escala, la gentilísima y bella madrina de los floreenses señorita Maria del Carmen Benavides, deportista genuina que es una verdadera inspiradora de los lauros de sus ahijados. Para ella pues, nuestro aplauso cordial y nuestros respetos.

Franklin Monestel Vincenzi

LA FESTIVIDAD DE LA VIRGEN DEL CARMEN EN JUAN VIÑAS

Con el mayor esplendor y regocijo se celebraron las festividades patronales de Nuestra Señora del Carmen en la floreciente Parroquia de Juan Viñas, el 16 recién

de Juan Viñas, el 16 del recién pasado mes. La Santa Misa fue solemnisima. Un distinguido orador cantó las glorias de la Virgen del Carmelo. Un nutrido coro de voces femeninas cantó la Misa. A continuación una imponente procesión desfiló por las principales calles de la población en el mayor orden y respeto; encabezaban el desfile la Venerable Orden Tercera de Nuestra Señora del Carmen con su respectivo estandarte

LLEGO A...

(VIENE de la pág. UNO)
tel Alcron, donde se han puesto quince apartamentos a la disposición del estadista británico y los expertos que lo acompañan.

quero poseía una habilidad maravillosa para apoyar, por un lado al Gobierno y atraerse, por otro, a los "whigs" y los no conformistas de su ciudad, por la expresión frecuente de sus opiniones liberales. En esa época los partidos políticos y religiosos no eran tan irreconciliables como lo son ahora. En todo el condado no había nadie más respetado que ese influyente personaje, que, sin embargo, no tenía ningún mérito especial, aunque fuese un hombre de negocios enérgico y trabajador.

Se había casado con una mujer de mucha más edad que él, pero cuya fortuna había sido uno de los escalones necesarios para su carrera. Su conducta ejemplar con esa señora, tan fea como vieja, había contribuido en gran parte a acrecentar su olor de desatención. La señora murió de una fiebre y el viudo respeto las exterioridades no afectando un dolor demasiado profundo.

—Que se cumpla la voluntad de Dios —dijo—, era una buena mujer, pero no criaturas perdedoras del Señor!

Fue todo lo que se le oyó decir a este respecto. Tomó una señora de edad, pariente

lejana, para que, atendiera su casa y presidiera su mesa; y no se creía imposible que el viudo se casara de nuevo, por más que hubiera pasado de los cincuenta años.

Tal era el hombre que llamé mistress Leslie (quien, participando de sus opiniones religiosas, lo conocía y lo respetaba desde hacía mucho tiempo) para resolver los asuntos de Alicia y dirigir su propia conciencia.

Como el influjo de ese hombre sobre el destino de Alicia no fue débil ni pasajero, repetiremos íntegramente su opinión sobre el punto.

—Y ahora —dijo mistress Leslie, terminando la historia de Alicia—, usted debe comprender, mi querido señor, que esa pobre joven ha sido menos culpable de lo que parece. A juzgar por los progresos extraordinarios que ha hecho en la música en un espacio de tiempo que, según su relato, ha debido ser escaso, me inclino a creer que su coarde seductor ha sido un artista, un músico. No es imposible que alguna vez se encuentren y que él se case con ella, pues no debe haber gran diferencia de rango. Sería para él lo más juicioso, porque ella lo quiere entrañablemente

FESTIVIDAD DE SAN CAYETANO

Domingo siete en la PARROQUIA DEL CARMEN:

A las 8 a. m. — Misa solemne a gran orquesta y voces. — Hará el panegirico del Santo el orador sagrado Fr. Agustín Losada.

CON GRAN SO...

(Viene de la Página UNO)

la tradicional pasada de la Virgen a la Iglesia de San Nicolás, en donde se mantiene bajo la más fervorosa devoción de los fieles hasta el primer sábado de setiembre.

Ayer miércoles se efectuó

San Rafael de Oreamuno—25—VII—38.

Señor don ALEJANDRO VARGAS ARAYA.

San José.

Muy señor mío:

Desearía que esta misiva fuera fiel intérprete de mi sentimiento de gratitud hacia usted, pero ya que no es posible me conformaré con manifestarle que tanto mis familiares como yo le somos altamente agradecidos por la curación realizada en la fractura de mi pie izquierdo.

Por lo demás le pido y le pediré a Dios lo conserve bien, para beneficio de los demás y permitame besarlo su expertas y bienhechoras manos y quedar su Afmo. y S. S.

(f) Delfina Murillo M.

Con la más viva gratitud, considero de justicia dar una certificación pública, de la sorprendente curación que me hizo el competisimo osteópata

Dr. don Alejandro Vargas Araya, cuando había sido tratado por varios médicos y ya no tenía esperanza de curación: porque dictaminaron que mi pierna fracturada no se podía enyesar, por ser ya tarde y que necesitaba una operación que no resistiría, y después de meses en cama, recurrí al especialista Vargas Araya, consiguió soldar mi pierna fracturada y ahora puedo ya caminar sin ayuda de muletas.

La recomiendo a todos y le doy mi público agradecimiento.

(f) Delfina MURILLO MURILLO.

Suscríbase a La Epoca

y seguían las diferentes cofradías parroquiales. Todas rezando el Santo Rosario.

En horas de la tarde se efectuó la inauguración del moderno kiosco que da realce a Juan Viñas. Tomó la palabra en este acto don Israel Calvo, elogiando la labor de la

Honorable Corporación Municipal por su actividad y esfuerzo para construir esa obra que constituye ornato y progreso. Luego una alegre retreta de gala, deleitó a la concurrencia.

Un Espectador

te a pesar del daño que él le ha hecho. En tal coyuntura, ¿sería un... un... un engaño muy criminal hacerla pasar por una mujer casada, separada de su marido, y darle el nombre de su seductor? Sin esa precaución, usted comprenderá, señor, que toda esperanza de crearle una posición honorable, toda probabilidad de procurarle medios honestos de vida se hace imposible. Es el dilema que me preocupa. ¿Cuál es su opinión? Agradable o no, la seguiré.

La fisonomía grave y seria del banquero manifestó cierta perplejidad, cuando la señora le sometió ese caso de conciencia. Se puso a quitar con el revés de la manga algunos granos de polvo que se habían pegado a su pantalón gris y después de un corto intervalo de silencio, contestó:

—A la verdad, mi querida señora, es esa una cuestión muy delicada; no estoy seguro de que nosotros los hom-

bres seamos buenos jueces en semejante materia. El tacto y el instinto de su sexo valen en un caso semejante infinitamente más que nuestra sagacidad. Escuche los consejos de su corazón, pues el Señor comunica su voluntad a los que están en su gracia por medio de inspiraciones espirituales y revelaciones interiores.

—Si es así, mi querido señor, la cosa está resuelta; pues mi corazón me dice que esa leve desviación de la verdad es una acción menos criminal que el abandono de una criatura tan joven, iba a decir tan inocente, en medio de los peligros del mundo. Su parecer me servirá de sanción.

—No llevo, sin embargo, a decir eso —repuso el banquero con una sonrisa casi imperceptible—. No nos podemos desviar de la verdad sin faltar de algún modo al estricto cumplimiento del deber.

—¿No hay casos excepcionales? ¡Ah! ¡lo temía! —dijo mistress Leslie desalentada.

ERNESTO MALTRAVERS

Por E. BULWER TYTTON

(NOVELA)

Pero en este arreglo (y aquí es necesario que volvamos sobre nuestros pasos), había habido que salvar una dificultad gigantesca, dificultad de conciencia por un lado y de sentimiento por otro. Mistress Leslie comprendió desde luego que, si no se ocultaba la falta de Alicia, todas las virtudes y todos los talentos del mundo no podrían hacerle perdonar ese primer mal paso. Mistress Leslie era una mujer de una gran veracidad y de una estricta rectitud, y se encontraba colocada en una penosa alternativa entre las exigencias y los resultados crueles de la verdad. No se atrevió a asumir la responsabilidad de una resolución, y después de muchas reflexiones decidió confiar sus escrúpulos a un hombre que gozaba, más que todos sus demás conocidos, una alta reputación de virtud y de piedad. Viudo desde hacia poco tiempo, ese señor vivía

en los confines de la ciudad donde iba a residir Alicia, y en esa época estaba de visita en el lugar de mistress Leslie. Era un hombre opulento, un banquero, en su tiempo había representado en el Parlamento a la ciudad de C***, pero no gustándole ni el trabajo nocturno, ni las fatigas onerosas, aun las de una Cámara de los Comunes no reformada, había renunciado a su mandato; no obstante, continuaba ejerciendo influencia en la elección por lo menos de uno de los dos miembros que representaban la ciudad de C***. Se servía siempre de esa influencia para asegurar sus intereses en el círculo del Gobierno, y realizar ciertos proyectos ambiciosos (pues tenía ambición y ostentación a su manera) que le parecían más fáciles de lograr por procuración que por sus votos y su elocuencia personal en el Parlamento, atmósfera donde no brillaba. El ban-

